
ОСОБЕННОСТИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ И АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ ИЗ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ НА РАЗНЫХ ЭТАПАХ ОБУЧЕНИЯ*

З.В. Бойко, К.Г. Марин Херес

Кафедра социальной и дифференциальной психологии
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена анализу результатов исследования коммуникативной компетентности и адаптации студентов из Латинской Америки. В статье сравниваются особенности адаптации и коммуникативной компетентности латиноамериканских студентов, проживающих в России в течение 1—2 и 4—5 лет.

Ключевые слова: адаптация, межкультурная адаптация, коммуникативная компетентность, логическое мышление, конформность, эмоциональная устойчивость, самоконтроль, ностальгия.

Феномен адаптации изучается на стыке различных наук и имеет междисциплинарный характер. Теоретические и методологические проблемы адаптации в полной мере не решены.

Межкультурная адаптация представляет собой процесс погружения в новую культуру, постепенное освоение ее норм, ценностей, образцов поведения. При этом подлинная адаптация предполагает достижение социальной и психологической интеграции в еще одну культуру без потери богатств собственной.

С адаптацией к учебной деятельности в инокультурной среде связаны такие острые социальные проблемы, как негативные тенденции в формировании социально-профессиональной ориентации; недостаточный уровень профессионально-квалификационного потенциала людей и низкая эффективность его использования и др.

Коммуникативная компетентность рассматривается как система внутренних ресурсов, необходимых для построения эффективной коммуникации в определенном круге ситуаций личностного взаимодействия. Анализ психолого-педагогической литературы показал, что в основном исследовались педагогические аспекты коммуникативной компетентности. В целом, количество исследований, посвященных связи коммуникативной компетентности и адаптации, незначительно, эмпирические данные неоднородны, множество нерешенных вопросов ожидают внимания исследователей. В связи с этим представляется очевидной необходимость проведения исследования связи коммуникативной компетентности и адаптации.

Цель нашего исследования — выявление особенностей коммуникативной компетентности и социокультурной адаптации студентов из Латинской Америки, проживающих в России в течение 1—2 и 4—5 лет.

* Исследование выполнено в рамках реализации ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009—2013 гг.; Г/К 02.740.11.03.77 от 20 июля 2009 г.

Наше исследование проводилось в 2008—2010 гг. на базе РУДН. В исследовании приняли участие 72 студента из Латинской Америки, обучающихся в РУДН. Данная выборка была разделена нами на две подгруппы по времени проживания в России (1—2 года и 4—5 лет). В каждую подгруппу вошло по 36 студентов. Возрастные характеристики нашей выборки колеблются от 18 до 25 лет. Средний возраст — 22 года. Половой состав выборки: 50% мужчин и 50% женщин.

С целью диагностики коммуникативной компетентности применялась диагностика коммуникативной социальной компетентности (КСК), разработанная Н.П. Фетискиным, В.В. Козловым, Г.М. Мануйловым. Данная методика предварительно была переведена на испанский язык при помощи прямого и обратного перевода. Она предназначена для получения более полного представления о личности, составления вероятностного прогноза успешности ее профессиональной деятельности.

Опросник включает в себя 100 утверждений, расположенных в циклическом порядке, с тем чтобы обеспечить удобство отсчета при помощи трафарета. Для каждого вопроса предусмотрены три альтернативных ответа. Методика рассчитана на изучение отдельных личностных факторов у лиц со средним и высшим образованием. Опросник состоит из семи субшкал: общительность, логическое мышление, эмоциональная устойчивость, настроение, художественное мышление, уровень независимости, самоконтроль. Индивидуальная или групповая оценка выявленного общего уровня развития компетентности осуществляется по следующим ступеням: 1) максимальный уровень 16—20 баллов; 2) преобладающая выраженность факторов 13—15 баллов; 3) средний уровень 8—12 баллов; 4) низкий уровень 5—7 баллов.

Для определения степени межкультурной адаптации латиноамериканских студентов мы использовали опросник адаптации личности к новой социокультурной среде (АЛКСС), Л.В. Янковского в модифицированной версии Т.Г. Стефаненко и М.С. Панова. Опросник также был переведен на испанский язык и включает в себя 60 утверждений. Опросник состоит из шести субшкал: удовлетворенность, интерактивность, конформность, депрессивность, ностальгия, отчужденность. Индивидуальная или групповая оценка выявленного общего уровня степени межкультурной адаптации осуществляется по следующим ступеням: 1) максимальный уровень 9—10 баллов; 2) средний уровень 6—8 баллов; 3) низкий уровень 2—4 балла.

Для проведения статистической обработки результатов исследования по подгруппам количество испытуемых в каждой из них было уравнено до 36 человек. Таким образом, мы получили две подгруппы.

Для обработки и интерпретации эмпирического материала применялись методы статистической обработки полученных данных (корреляционный анализ Спирмена) с использованием статистического пакета STATGRAPHICS Centurion XV.I. Достоверность различий в средних значениях оценивалась с помощью сравнительного критерия Манна—Уитни.

Сравнительный анализ средних значений параметров адаптации двух групп студентов показал, что в группе студентов, проживающих в России в течение

4—5 лет, уровень удовлетворенности, конформности и интерактивности ниже, чем в группе студентов, проживающих в России в течение 1—2 лет. В группе студентов, проживающих в России в течение 4—5 лет, уровень ностальгии и депрессивности выше, чем у студентов, проживающих только 1 или 2 года, а уровень отчужденности остается таким же, как в течение первых лет проживания в России. Поэтому мы можем говорить о том, что уровень удовлетворенности снижается с течением времени. Следовательно, уровень адаптации также снижается. Возможно, это объясняется тем, что к окончанию учебы многие студенты тоскуют по родине, а завершение учебной деятельности ведет к переоценке полученного опыта и неуверенности в завтрашнем дне.

Анализ средних значений показателей коммуникативной компетентности позволяет говорить о том, что в целом коммуникативная компетентность у студентов развивается с первого к четвертому или пятому году проживания в России. Общительность возрастает, что, скорее всего, связано с овладением русским языком, который способствует установлению контактов с другими людьми. Логическое мышление развивается во время всего процесса обучения, это объясняется тем, что студенты на этом уровне обладают достаточными навыками и знаниями. Также возрастают все другие факторы, связанные с учебной деятельностью. Эмоциональная устойчивость возрастает, а настроение резко снижается предположительно из-за стресса, переживаемого студентами в период завершения обучения. Уровень самоконтроля находится на одном уровне с первого по пятый год проживания в России.

Дополнительно нами был использован критерий Манна—Уитни для сравнения показателей адаптации и коммуникативной компетентности различных групп латиноамериканских студентов.

Полученные результаты позволяют говорить, что уровень логического мышления повышается в группе студентов, проживающих в России в течение четырех-пяти лет, уровень самоконтроля, удовлетворенности, конформности и ностальгии снижается. Снижение уровня самоконтроля и удовлетворенности может быть признаком неполноценной адаптации. Интерактивность со временем не меняется.

Таким образом, на основе анализа полученных данных мы можем отметить, что с течением времени у латиноамериканских студентов уровень показателей адаптации снижается, что, возможно, является своеобразной стратегией адаптации латиноамериканских студентов, которые адаптируются за счет конформности. Похожие данные были получены в исследованиях О.В. Масловой и Куяла Макара Г. [1].

Для того, чтобы выявить связь адаптации с коммуникативной компетентностью, нами был проведен корреляционный анализ Спирмена (p -value < 0,05). В группе студентов, проживающих в России 1—2 года, были обнаружены связи между общительностью и ностальгией, логическим мышлением и отчужденностью, самоконтролем и интерактивностью, а также между интерактивностью и конформностью. Очевидно, рост ностальгии ведет к росту общительности. Латиноамериканцы и в трудные минуты ищут поддержки, стремятся завести новых друзей, что может способствовать процессу адаптации. Связь логического мышле-

ния и отчужденности можно трактовать как стремление осознать проблемы, связанные с адаптацией. Если человек обладает развитым логическим мышлением, он стремится к построению четкой логической системы явлений и понятий окружающего мира. Связь интерактивности с самоконтролем и конформностью позволяет предположить, что латиноамериканцы адаптируются за счет самоконтроля и конформности.

В группе студентов, проживающих в России 4—5 лет, были обнаружены связи между общительностью и удовлетворенностью, удовлетворенность и интерактивностью. Наличие этих связей свидетельствует о том, что рост общительности, увеличение межличностных контактов ведет к удовлетворенности, а следовательно, и к адаптации.

Итак, на основе проведенного анализа можно сделать вывод о том, что в первые годы проживания в России латиноамериканские студенты, чтобы справиться с трудностями, ищут поддержки у окружающих, стремятся больше общаться, заводить новых друзей. Рост интерактивности ведет к росту самоконтроля и конформности. В процессе установления новых контактов они ближе знакомятся с особенностями российской культуры и в связи с этим больше контролируют свое поведение и эмоции, так как повышенная эмоциональность латиноамериканцев не приветствуется в России. В дальнейшем в процессе адаптации к новой культуре рост межличностных контактов латиноамериканских студентов ведет к росту удовлетворенности.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Маслова О.В., Куяла Макера Г.Э.* Адаптация к новой социокультурной среде студентов из Латинской Америки // *Психология и педагогика в инновационных процессах современного медицинского образования. Межрегиональный сборник научных работ / Под ред. Н.А. Русиной.* — Ярославль, 2008. — С. 154—158.

FEATURES OF COMMUNICATIVE COMPETENCE AND ADAPTATION OF LATIN AMERICAN STUDENTS AT DIFFERENT STAGES OF LEARNING

Z.V. Boyko, K.G. Marin Jerez

The Chair of Social and Differential Psychology
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

This article analyzes the results of the study of communicative competence and adaptation of students from Latin America. The article compares the features of adaptation and communicative competence of Hispanic students living in Russia for 1—2 and 4—5 years.

Key words: adaptation, intercultural adaptation, communicative competence, logic thinking, conformity, emotional stability, self-control, nostalgia.